



FACOLTÀ DI LETTERE
RAPPORTO DELLA COMMISSIONE PARITETICA DOCENTI-STUDENTI
AVA
DICEMBRE 2016

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE (CLASSE LM-38)

FACOLTÀ DI LETTERE
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE (CLASSE LM-38)

		SI	NO	IN PARTE
QUADRO A – ANALISI E PROPOSTE SU FUNZIONI E COMPETENZE RICHIESTE DALLE PROSPETTIVE OCCUPAZIONALI E DI SVILUPPO PERSONALE E PROFESSIONALE, TENUTO CONTO DELLE ESIGENZE DEL SISTEMA ECONOMICO E PRODUTTIVO.	GLI OBIETTIVI FORMATIVI DEL CDS SONO COERENTI CON LE ESIGENZE FORMATIVE DEL SISTEMA PROFESSIONALE DI RIFERIMENTO?	✓		
	LE FUNZIONI E LE COMPETENZE PROFESSIONALI DESCRITTE SONO ANCORA QUELLE RICHIESTE DAL SISTEMA ECONOMICO E PRODUTTIVO?	✓		
	GLI SBocchi PROFESSIONALI DESCRITTI SONO COERENTI CON IL LIVELLO DI LAUREA?	✓		
	GLI SBocchi PROFESSIONALI SONO COERENTI CON LE LE CODIFICHE ISTAT E IL SISTEMA DELLE PROFESSIONI?	✓		

NOTE E PROPOSTE

Gli obiettivi formativi del CdS sono coerenti con le esigenze formative del sistema professionale di riferimento; le funzioni e le competenze professionali descritte rispondono alle esigenze del sistema economico e produttivo; gli sbocchi professionali descritti sono coerenti con il livello di laurea, con le codifiche ISTAT e il sistema delle professioni. Il Corso di Studi, inoltre, offre una soddisfacente quantità di insegnamenti, curricolari e a scelta, utile alla soddisfazione dei requisiti per l'accesso alle successive fasi formative necessarie per accedere all'insegnamento nella scuola. Nel corso degli anni ha inoltre saputo mantenere uno stretto contatto con il mondo esterno teso generalmente ad incoraggiare la formazione universitaria di personale dipendente o iscritto ad associazioni di categorie (Quadro A2.b). La Commissione sollecita il Corso ad adottare una strategia operativa che consenta di approfondire ulteriormente tale rapporto vestendolo di una duplice funzione diretta: capace cioè sia di rispondere alle esigenze degli enti che raccogliere il loro diretto parere ed input per il miglioramento dell'offerta stessa.

A partire dal 2015 anche il CdS in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale ha adottato un Questionario per le consultazioni successive all'istituzione del corso, con le Parti sociali. Questo Questionario potrebbe essere erogato a tutti gli Enti attualmente in convenzione. La Commissione esprime inoltre la propria raccomandazione affinché le Consultazioni con le PI siano tenute con regolarità e con una cadenza temporale, per le lauree magistrali, almeno biennale.

		SI	NO	IN PARTE
QUADRO B – ANALISI E PROPOSTE SU EFFICACIA DEI RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI IN RELAZIONE ALLE FUNZIONI E COMPETENZE DI RIFERIMENTO (COERENZA TRA LE ATTIVITÀ FORMATIVE PROGRAMMATE E GLI SPECIFICI OBIETTIVI FORMATIVI PROGRAMMATI)	LE ATTIVITÀ FORMATIVE DEI SINGOLI INSEGNAMENTI SONO COERENTI CON GLI OBIETTIVI FORMATIVI SPECIFICI DEL CDS?	✓		
	GLI STUDENTI PERCEPISCONO POSITIVAMENTE LE COMPETENZE ACQUISITE IN RELAZIONE ALLE FUNZIONI PROFESSIONALI RICHIESTE DAL MERCATO?	✓		
	I DATI SULL'EFFICACIA ESTERNA DEI RISULTATI DI APPRENDIMENTO SONO POSITIVI?	✓		

NOTE E PROPOSTE

I risultati di apprendimento attesi dai CdS sono efficaci in relazione alle funzioni e alle competenze di riferimento. Le attività formative sono coerenti con gli specifici obiettivi formativi del corso. Gli studenti percepiscono positivamente l'efficacia del percorso formativo: gli indici di gradimento riferiti all'organizzazione complessiva del CDS ed ai singoli insegnamenti (coerenza contenuti/obiettivi, chiarezza, adeguatezza materiale didattico, esercitazioni, feedback) risultano soddisfacenti. Per quanto riguarda i dati sull'efficienza esterna il Follow-Up telefonico, svolto sulla situazione lavorativa degli studenti laureati ad 1 anno dal conseguimento del titolo di studio, attesta un buon grado di soddisfazione degli studenti laureati in relazione al rapporto tra competenze acquisite e loro reale utilizzo e all'efficacia della laurea conseguita nel lavoro svolto, come si può evincere anche dalla SUA-CdS.



Inoltre al fine di consentire agli studenti una preparazione specialistica mirata alle tecniche di interpretariato e traduzione anche simultanea, il Corso ha in attivo una serie di convenzioni per consentire agli studenti la frequenza fisica di laboratori presso alcuni Istituti Superiori in Scienze della Mediazione Linguistica (SSML).

La Commissione incoraggia il CDS ad una più incisiva politica di internazionalizzazione delle carriere accademiche del corso. La Commissione è consapevole che il profilo tipico degli studenti costituito da adulti-lavoratori non è favorevole allo sviluppo della mobilità studentesca all'estero, ma ritiene fondamentale per il CdS una maggiore promozione sia dei percorsi Erasmus sia di percorsi di mobilità virtuale.

QUADRO C - ANALISI E PROPOSTE SU QUALIFICAZIONE DEI DOCENTI, METODI DI TRASMISSIONE DELLA CONOSCENZA E DELLE ABILITÀ, MATERIALI E AUSILI DIDATTICI, LABORATORI, AULE, ATTREZZATURE, IN RELAZIONE AL POTENZIALE RAGGIUNGIMENTO DEGLI OBIETTIVI DI APPRENDIMENTO AL LIVELLO DESIDERATO.		SI	NO	IN PARTE	
	LE RISORSE DI PERSONALE DOCENZA SONO ADEGUATE PER LA GESTIONE DIDATTICA DEL CDS?	✓			
	LE RISORSE DOCENZA DI PROVENIENZA PROFESSIONALE SONO QUALIFICATE?	✓			
	I MATERIALI DIDATTICI FORNITI SONO ADEGUATI AL RAGGIUNGIMENTO DEGLI OBIETTIVI FORMATIVI?	✓			
	LA PIATTAFORMA DIDATTICA E L'AMBIENTE VIRTUALE RISPONDE ALLE ESIGENZE DI APPRENDIMENTO DESIDERATO?	✓			

NOTE E PROPOSTE

La Commissione Paritetica della Facoltà di Lettere esprime parere favorevole in riferimento all'ambiente di apprendimento in cui gli studenti affrontano il proprio percorso formativo, in quanto ritiene che sia il personale docente che l'infrastruttura tecnologica con i suoi contenuti multimediali che i servizi a disposizione dei CdS, come elencati e dettagliati nei Quadri B4 E B5 della Scheda Sua CdS concorrono con efficacia al raggiungimento degli obiettivi formativi declinati. Tale parere favorevole è condiviso dagli studenti che esprimono un'alta percentuale di giudizi positivi, sia nei confronti dei docenti e dei tutor che del materiale didattico, dell'ambiente virtuale e della piattaforma tecnologica e dell'organizzazione generale dei corsi e dei servizi. Per quanto riguarda i docenti, la qualificazione degli stessi viene valutata a monte e l'assegnazione degli incarichi didattici viene effettuata, nel rispetto dei necessari requisiti scientifici e di competenza in sede di pianificazione dell'offerta didattica erogata e programmata, sia verificando la disponibilità del necessario numero di docenti di riferimento, sia cercando di garantire quanto possibile la corrispondenza tra i SSD degli insegnamenti offerti e i SSD di afferenza dei docenti.

La Commissione appoggia pienamente l'iniziativa proposta dal Gruppo di Riesame nel RAR 2015 (gennaio 2016) sul questionario docente per una valutazione/autovalutazione dei materiali didattici prodotti ed erogati e sull'indagine relativa alle aule virtuali. La Commissione suggerisce che tale indagine si estenda – oltre alla sola aula virtuale – a tutte le forme di didattica interattiva proposte ed attuate dai vari docenti al fine di sostenere e sollecitare una sempre maggiore qualità del materiale didattico, dei metodi di trasmissione e della partecipazione diretta da parte degli studenti.

QUADRO D - ANALISI E PROPOSTE SULLA VALIDITÀ DEI METODI DI ACCERTAMENTO DELLE CONOSCENZE E ABILITÀ ACQUISITE DAGLI STUDENTI IN RELAZIONE AI RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI.		SI	NO	IN PARTE	
	LE PROVE DI VERIFICA IN ITINERE, LE ESERCITAZIONI INTERMEDIE, I TEST ED I QUESTIONARI SONO VALIDI STRUMENTI PER APPURARE IL PROGRESSO DELL'APPRENDIMENTO?	✓			
	LE MODALITÀ DELL'ESAME FINALE RAPPRESENTANO UNA VALIDA STRATEGIA PER ACCERTARE IL GRADO DI APPRENDIMENTO RAGGIUNTO DALLO STUDENTE?	✓			
	IL CDS HA PREVISTO DEI DISPOSITIVI ATTI A FAVORIRE LA PROVENIENZA DA PIÙ LAUREE O DA DIVERSI ATENEI?	✓			

NOTE E PROPOSTE Dalle informazioni a disposizione della Commissione Paritetica i metodi di accertamento risultano essere pienamente adeguati a valutare il grado di raggiungimento dei risultati degli apprendimenti attesi. Come dichiarato nel Quadro A3.a della SUA-CdS, le conoscenze richieste per l'accesso al corso prevedono tanto l'accertamento dei requisiti curriculari in ingresso quanto la valutazione della personale preparazione. I requisiti di ingresso previsti per l'accesso alla laurea magistrale sono coerenti con il grado di complessità degli insegnamenti magistrali e con gli obiettivi di apprendimento attesi. Le modalità di analisi delle carriere pregresse, sono idonee a garantire agli studenti, provenienti da percorsi triennali non perfettamente coerenti con i requisiti di ingresso previsti per l'accesso alla laurea magistrale, l'individuazione degli Obblighi Formativi Aggiuntivi – da maturare attraverso corsi singoli, prima dell'immatricolazione alla magistrale – al fine di integrare le competenze necessarie ad affrontare adeguatamente il



Corso. Il monitoraggio delle competenze che devono essere acquisite dallo studente, e che trova il suo culmine nell'accertamento finale rappresentato dall'esame svolto in modalità frontale davanti ad apposita commissione, è continuo durante tutta l'erogazione della disciplina e verifica, attraverso l'apprendimento assistito dai tutor e dai docenti, tramite prove intermedie (se previste) e test di autovalutazione (sempre presenti) il livello di maturazione delle conoscenze e delle competenze, della capacità dello studente di applicare tali conoscenze e competenze, l'autonomia di giudizio, le abilità comunicative, le capacità da parte dello studente di gestire il proprio apprendimento. La Commissione valuta dunque positivamente i metodi di accertamento adottati dal CdS per monitorare ed infine valutare le conoscenze e le abilità acquisite dagli studenti.

La Commissione suggerisce una maggior chiarezza in relazione ai metodi di accertamento della personale preparazione degli studenti, esplicitando i criteri con cui viene condotta l'analisi della documentazione della carriera universitaria precedente dello studente.

QUADRO E - ANALISI E PROPOSTE SULLA COMPLETEZZA E SULL'EFFICACIA DEL RIESAME E DEI CONSEGUENTI INTERVENTI DI MIGLIORAMENTO		SI	NO	IN PARTE
	IL RAPPORTO DI RIESAME ESPONE I DATI CON ESAUSTIVITÀ?	✓		
	GLI INTERVENTI DI MIGLIORAMENTO PROPOSTI SONO UTILI E SUFFICIENTI PER UN COMPLESSIVO INNALZAMENTO DELLA QUALITÀ DEL CORSO?	✓		
	IL CDS HA REALMENTE INTRAPRESO GLI INTERVENTI DI MIGLIORAMENTO SUGGERITI DAL RIESAME?	✓		

NOTE E PROPOSTE Il Rapporto di riesame 2015 (gennaio 2016) ha esposto con accuratezza i dati. Le indicazioni sugli interventi di miglioramento sono state puntuali e il CdS ha in corso idonee procedure per dar seguito alle operazioni migliorative indicate. La Commissione ha potuto constatare che tutte le azioni suggerite dal Rapporto di Riesame sono state intraprese dal CdS con la piena collaborazione della Facoltà e dell'Ateneo anche se non tutte hanno avuto pieno compimento. Le azioni legate ad attività di monitoraggio delle carriere, fortemente dipendenti dal gestionale studenti, hanno infatti subito un rallentamento in attesa della piena funzionalità del nuovo Gestionale Cineca ESSE3, la cui fase a regime prevista per il maggio 2016 è invece slittata al novembre dello stesso anno. Anche l'azione prevista per la valutazione/autovalutazione dei materiali didattici e della didattica interattiva che avrebbe dovuto analizzare il questionario docente integrato con specifiche domande elaborate dal PQA è rimasta in sospeso in quanto i questionari saranno erogati tramite ESSE3 e non tramite Virtual C@mpus. La Commissione esorta ad una rapida messa a regime del Gestionale ESSE3 anche alla luce dei nuovi criteri di accreditamento delle sedi e dei CdS ribaditi con la pubblicazione delle linee guida AVA.2 con particolare riferimento al paragrafo "5.1 - INDICATORI RELATIVI ALLE CARRIERE, ATTRATTIVITÀ, INTERNAZIONALIZZAZIONE, OCCUPABILITÀ DEI LAUREATI E CORPO DOCENTE DEI CDS".

La Commissione ricorda inoltre al CdS, alla Facoltà ed all'Ateneo che con nota MIUR 17123 del 14/12/2016 il Ministero ha segnalato alcune indicazioni operative in relazione agli indicatori su occupabilità e profilo dei laureati invitando tutti gli Atenei che non partecipano alle indagini promosse dal consorzio Almalaurea, a concordare entro il 30 giugno 2018, con il MIUR e con Almalaurea un Protocollo di trasmissione dei dati che consenta a "regime" di far confluire nella Banca Dati Almalaurea le informazioni necessarie al calcolo degli indicatori previsti dal DM 635/2016 individuati dal Ministero ed aventi come Banca Dati di riferimento Almalaurea. Oltre al PRO3 tale protocollo sarà di estremo interesse per integrare ed incrementare il RAR nella sua futura forma in base a quanto previsto dalla nuova AVA.

QUADRO F - ANALISI E PROPOSTE SU GESTIONE E UTILIZZO DEI QUESTIONARI RELATIVI ALLA SODDISFAZIONE DEGLI STUDENTI		SI	NO	IN PARTE
	LA GESTIONE DEI RISULTATI DEI QUESTIONARI DI VALUTAZIONE DEGLI STUDENTI È SODDISFACENTE?	✓		
	L'UTILIZZO DEI DATI RICAVATI DALL'ELABORAZIONE DEI QUESTIONARI È UTILE PER MIGLIORARE LA GESTIONE DEL CORSO DI STUDIO?			✓

NOTE E PROPOSTE La gestione e l'utilizzo dei questionari di soddisfazione degli studenti è soddisfacente. La Facoltà ha adottato i questionari proposti dal documento AVA elaborati dall'ANVUR e ne ha reso obbligatoria la compilazione. La Commissione valuta positivamente la gestione dei questionari e la comunicazione dei loro risultati all'interno dell'Ateneo (CdS, Presidi, Organi di Governo) ma segnala come già nel passato la necessità di pubblicare, anche dati di sintesi, sulla pagina web del corso per una maggiore comunicazione degli esiti degli stessi agli studenti. È inoltre



opportuno una maggiore azione di sensibilizzazione degli studenti verso i questionari ancora oggi percepiti come pratica finalizzata alla prenotazione dell'esame (se non si risponde al questionario, non è possibile prenotarsi all'esame) e non come possibilità di incidere sulla qualità del percorso didattico e questo in parte compromette l'effettiva utilità dei dati ricavati dalla loro elaborazione ai fini del miglioramento generale del corso e degli insegnamenti.

	SI	NO	IN PARTE	
QUADRO G - ANALISI E PROPOSTE SULL'EFFETTIVA DISPONIBILITÀ E CORRETTEZZA DELLE INFORMAZIONI FORNITE NELLE PARTI PUBBLICHE DELLA SUA-CdS	LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLA PARTE PUBBLICA DELLA SUA-CdS SONO CORRETTE?	✓		
	LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLA PARTE PUBBLICA DELLA SUA-CdS SONO AGGIORNATE?	✓		
	LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLA PARTE PUBBLICA DELLA SUA-CdS TROVANO OPPORTUNA VISIBILITÀ ESTERNA?	✓		
NOTE E PROPOSTE Le informazioni delle parti pubbliche della SUA-CdS sono disponibili e corrette, aggiornate e trovano adeguata visibilità. La Commissione ha potuto constatare, come suggerito nella relazione 2015, l'inserimento nel quadro A4 B delle attività formative correlate agli obiettivi. Tuttavia la stessa sollecita anche un aggiornamento al link che dalla disciplina dovrebbe condurre al programma e che invece apre sulla pagina web dell'Ateneo. Tale aggiornamento deve essere apportato a tutti i quadri che prevedono un collegamento intertestuale al programma delle discipline.				